

Zmluva o poskytnutí finančního příspěvku č. OSV/012/2017

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

Názov: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**
Sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava
Zastúpený: JUDr. Ivo Nesrovnal, primátor
IČO: 00603481
DIČ: 2020372596
Banka: Československá obchodná banka, a. s.
IBAN: SK3775000000000025829413
SWIFT: CEKOSKBX

(ďalej len „hlavné mesto“)

a

Názov: Jem iné
Sídlo: Dvořákovo nábrežie 4A, 811 02 Bratislava
Prevádzka: Stará tržnica, Námestie SNP 25, 811 01 Bratislava
Právna forma: občianske združenie
Zastúpený: Janka Lacová
Zapísané v: v evidencii občianskych združení vedených Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky
IČO: 42359571
DIČ: -
IBAN: SK 5809000000005055509173
SWIFT: GIBASKBX
Banka: Slovenská Sporiteľňa, a. s.

(ďalej len „príjemca“)

(„hlavné mesto“ a „príjemca“ ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“)

Preambula

Zmluvné strany sa v súlade s obsahom ich predchádzajúcich rokovaní, berúc do úvahy ich spoločné ciele a záujmy, realizujúc ich obojstranne dohodnuté podmienky dohodli na uzatvorení tejto zmluvy podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

Článok 1

Účel a predmet zmluvy

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí finančného príspevku určeného na financovanie projektu

s názvom „**Food Revolution Day**“ (ďalej len „projekt“). Projekt sa uskutoční dňa 19. a 20. mája 2017. Prvý deň budú prebiehať aktivity na školách a druhý deň je určený pre verejnosť v priestoroch Starej tržnice na Námestí SNP 25 v Bratislave. Obsahovo projekt súvisí s činnosťou Kancelárie Zdravé mesto Bratislava, ktorá sa zameriava na podporu obyvateľov hlavného mesta v súlade s projektom Svetovej zdravotníckej organizácie „Zdravé mestá“.

2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok hlavného mesta poskytnúť príjemcovi finančný príspevok z rozpočtu hlavného mesta na realizáciu projektu a zmluvného rozpočtu uvedeného v prílohe č. 1 tejto zmluvy v celkovej výške **1500 eur** (slovom: jedentisícpäťsto eur) na technické zabezpečenie projektu, t. j. zvukové vybavenie a techniku (napr. aparáturu, mikrofóny, kabeľáž a pod.) a záväzok príjemcu použiť poskytnutý finančný príspevok výlučne v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve.
3. Hlavné mesto poukáže finančné prostriedky vo výške uvedenej v odseku 2 tohto článku bezhotovostným prevodom na účet príjemcu uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 30 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
4. Príjemca prijíma finančný príspevok podľa odseku 2 tohto článku bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve.
5. Príjemca sa zaväzuje použiť poskytnutý finančný príspevok v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a v jej prílohách a riadne a včas realizovať schválený projekt, na financovanie ktorého bol finančný príspevok poskytnutý.

Článok 2

Účel a podmienky použitia finančného príspevku

1. Finančný príspevok je účelovo viazaný. Príjemca sa zaväzuje použiť poskytnutý finančný príspevok len na účel uvedený v článku 1 odsek 1 tejto zmluvy v rozsahu a za podmienok uvedených v zmluvnom rozpočte, ktorý je neoddeliteľnou prílohou č. 2 tejto zmluvy.
2. Príjemca sa zaväzuje, že aktivity projektu budú ukončené najneskôr do 20. mája 2017. Príjemca je oprávnený použiť finančný príspevok najneskôr do 20. mája 2017.
3. Príjemca nie je oprávnený použiť finančný príspevok na úhradu nákladov vzniknutých pred dňom účinnosti tejto zmluvy.
4. Príjemca sa zaväzuje:
 - a) projektové aktivity realizovať na svoju vlastnú zodpovednosť a finančný príspevok použiť efektívne a hospodárne,
 - b) viesť poskytnuté finančné prostriedky na osobitnom účte a viesť príslušné účtovníctvo v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi,
 - c) použiť poskytnutý finančný príspevok v súlade s ustanoveniami zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákona č. 583/2004

Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov,

- d) uvádzať na všetkých tlačенých a elektronických materiáloch a v mediálnych výstupoch uskutočnených v súvislosti s projektom, vrátane tých, ktoré sú poskytnuté na konferenciách a seminároch, informáciu, že projekt je, resp. bol financovaný z prostriedkov hlavného mesta.
5. Výnosy z finančného príspevku, nevyčerpaný finančný príspevok alebo jeho časť a neoprávnene použitý finančný príspevok alebo jeho časť sa príjemca zaväzuje poukázať bezhotovostným prevodom, pod rovnakým variabilným symbolom na účet hlavného mesta, z ktorého mu boli finančné prostriedky poskytnuté nasledovne:
- a) výnosy z poskytnutých finančných prostriedkov (rozdiel medzi úrokom, vzniknutým zo sumy finančného príspevku, po odpočítaní poplatkov za vedenie účtu) najneskôr v lehote do 60 kalendárnych dní po ukončení projektu,
 - b) nevyčerpaný finančný príspevok alebo jeho časť najneskôr v lehote do 60 kalendárnych dní odo dňa ukončenia realizácie projektu,
 - c) neoprávnene použitý finančný príspevok alebo jeho časť najneskôr v lehote do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy na vrátenie neoprávnene použitých finančných prostriedkov od hlavného mesta.
6. Pred poukázaním výnosov z poskytnutého finančného príspevku, nevyčerpaného finančného príspevku alebo jeho časti, alebo neoprávnene použitého finančného príspevku alebo jeho časti na účet hlavného mesta je príjemca povinný zaslať avízo s uvedením čísla tejto zmluvy a výšky vrátených finančných prostriedkov písomnou formou na adresu hlavného mesta uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, a to najneskôr tri dni pred poukázaním finančných prostriedkov na účet hlavného mesta.

Článok 3

Kontrola použitia poskytnutého finančného príspevku

1. Hlavné mesto je oprávnené kontrolovať účelnosť použitia poskytnutého finančného príspevku kedykoľvek počas doby trvania zmluvy. Príjemca je povinný na výzvu hlavného mesta predložiť doklady a údaje preukazujúce účelnosť použitia poskytnutého finančného príspevku v lehote stanovenej vo výzve a poskytnúť súčinnosť hlavnému mestu pri výkone kontroly.
2. Príjemca sa zaväzuje predložiť hlavnému mestu konečné vyúčtovanie poskytnutých a vyčerpaných finančných prostriedkov do 60 kalendárnych dní po ukončení projektu, a to v termíne najneskôr do 20. júla 2017. Vyúčtovanie predloží príjemca v 1 (jednom) originálnom vyhotovení vrátane príloh.
3. V konečnom vyúčtovaní je príjemca povinný uviesť:
 - a) číslo zmluvy o poskytnutí finančného príspevku,
 - b) výšku poskytnutého finančného príspevku,
 - c) účel, na ktorý bol finančný príspevok príjemcovi poskytnutý spolu s listinnými dôkazmi preukazujúcimi účel použitia finančného príspevku (v prílohách),

- d) výšku použitých finančných prostriedkov z finančného príspevku,
 - e) výšku vráteného nepoužitého finančného príspevku
 - f) výšku výnosov z poskytnutého finančného príspevku,
 - g) výšku odvedených výnosov z poskytnutého finančného príspevku,
 - h) celkovú výšku vrátených finančných prostriedkov z poskytnutého finančného príspevku,
 - i) vecné vyhodnotenie aktivít a činností projektu,
 - j) správu o čerpaní finančného príspevku a sumárny prehľad čerpaných finančných prostriedkov s rozdelením podľa príslušných položiek rozpočtu projektu a uvedením špecifikácie každého výdavku (názov, opis), komu boli prostriedky vyplatené, dátum, vyplatená suma, z toho suma uplatnená z poskytnutého príspevku hlavného mesta, druh dokladu, číslo dokladu (podľa jeho očíslovania v prílohe),
 - k) prílohy v podobe dokladov preukazujúcich použitie finančných prostriedkov (faktúry, pokladničné doklady, príjmové a výdavkové doklady, výpisy z účtu o bezhotovostných platbách a pod.),
 - l) prípadnú ďalšiu podpornú dokumentáciu o realizácii aktivít a činností projektu, (napr. doklady o postupe v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní a pod.),
 - m) štatutárnym zástupcom podpísané a pečiatkou organizácie opatrené vyhlásenie, že finančný príspevok bol čerpaný v súlade s podmienkami tejto zmluvy a so všeobecne záväznými právnymi predpismi, že bol vyčerpaný v poskytnutej výške alebo vyhlásenie o vrátení nevyčerpanej časti finančného príspevku na účet hlavného mesta.
4. V prípade, ak konečné vyúčtovanie má nedostatky, resp. iné nezrovnalosti, je prijímateľ povinný tieto odstrániť v lehote stanovenej hlavným mestom.

Článok 4

Doba trvania zmluvy a ukončenie zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, v trvaní odo dňa nadobudnutia účinnosti do 20. júla 2017.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluva zaniká:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná,
 - b) na základe písomnej dohody obidvoch zmluvných strán,
 - c) jednostranným odstúpením v súlade s touto zmluvou a/alebo s príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
3. Hlavné mesto a príjemca sú oprávnení odstúpiť od zmluvy v prípade, ak druhá zmluvná strana poruší dohodnuté zmluvné povinnosti a v lehote určenej v písomnej výzve nezjedná nápravu. Účinky odstúpenia nastanú dňom, keď prejav vôle jednej

zmluvnej strany o odstúpení bude doručený druhej zmluvnej strane na adresu jej sídla uvedenú v záhlaví zmluvy. Za doručené sa pritom považuje aj oznámenie, ktoré bolo odosielajúcej zmluvnej strane vrátené z dôvodu, že si ho adresát v odbernej lehote nevyzdvihol, a to aj v prípade, ak sa o tom adresát nedozvedel, pričom za deň doručenia sa považuje deň vrátenia nedoručenej zásielky odosielajúcej zmluvnej strane.

4. Odstúpením od zmluvy nezanikajú nároky hlavného mesta vyplývajúce z porušenia finančnej disciplíny v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
5. Hlavné mesto môže odstúpiť od zmluvy v prípade, že príjemca koná v rozpore s touto zmluvou, najmä ak:
 - a) nedodrží účel a podmienky poskytnutia finančného príspevku,
 - b) nedodrží podmienky vyplývajúce zo zmluvy alebo zo všeobecne záväzných právnych predpisov alebo nevedie účtovníctvo v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi a článkom 2 ods. 2 tejto zmluvy,
 - c) nepredloží konečné vyúčtovanie finančného príspevku do 20. júla 2017 podľa tejto zmluvy alebo nereaguje na výzvu hlavného mesta o predloženie vyúčtovania finančného príspevku, alebo ak hlavné mesto zistí nedostatky, resp. nezrovnalosti v predloženom vyúčtovaní finančného príspevku, a tieto nedostatky, resp. nezrovnalosti príjemca neodstráni v lehote stanovenej hlavným mestom,
 - d) neodvedie finančné prostriedky vyplývajúce zo zúčtovania na účet hlavného mesta podľa článku 2 ods. 5 tejto zmluvy.
6. V prípade odstúpenia od zmluvy hlavným mestom podľa ods. 3 a 5 tohto článku, príjemcovi vznikne povinnosť vrátiť hlavnému mestu poskytnutý finančný príspevok v plnom rozsahu a v lehote stanovenej hlavným mestom.

Článok 5

Sankcie

1. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu navzájom si oznamovať všetky skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na riadne plnenie tejto zmluvy.
2. Ak príjemca použije finančný príspevok alebo jeho časť v rozpore so stanoveným účelom uvedeným v tejto zmluve, je povinný do 15 dní od doručenia výzvy vrátiť hlavnému mestu na účet uvedený v záhlaví poskytnutý finančný príspevok vo výške jeho použitia v rozpore so stanoveným účelom spolu s úrokom z omeškania vo výške 0,05 % za každý aj začatý deň omeškania odo dňa neoprávneného použitia poskytnutého finančného príspevku alebo jeho časti do vrátenia finančného príspevku alebo jeho časti. Úrok z omeškania sa vypočíta zo sumy, ktorá bola použitá v rozpore so zmluvou.

3. Ak príjemca nezúčtuje poskytnutý finančný príspevok v termíne uvedenom v článku 4 bod 5 písm. c) alebo ak bude jeho zúčtovanie neúplné, resp. nesprávne, alebo ak príjemca nevráti nepoužitý finančný príspevok v termíne uvedenom v článku 2 bod 5 písm. b), je povinný zaplatiť hlavnému mestu úrok z omeškania vo výške 0,05 % z nezúčtovanej sumy, resp. z nevrátenej sumy, a to za každý aj začatý deň omeškania.
4. Sankcie sa považujú za uhradené dňom ich pripísania na účet hlavného mesta.

Článok 6

Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti touto zmluvou zvlášť neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
2. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať iba písomnými dodatkami po dohode obidvoch zmluvných strán.
3. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch (4) vyhotoveniach s platnosťou originálu, z toho tri (3) vyhotovenia dostane hlavné mesto a jedno (1) vyhotovenie príjemca.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle hlavného mesta v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:

Príloha č. 1 - Program vzdelávacieho projektu Food Revolution Day 2017

Príloha č. 2 - Rozpočet na projekt Food Revolution Day 2017

V Bratislave dňa 12.05.2017

V Bratislave dňa 12.05.2017

Za Hlavné mesto SR Bratislavu:

Za Jem iné:

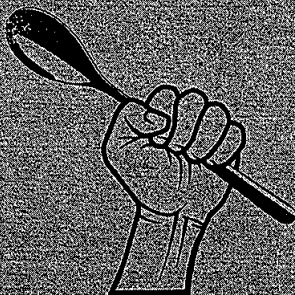
JUDr. Ivo Nesrovnal, v. r.
primátor

Janka Lacová, v. r.

**Stará
tržnica**

NA NÁMESTÍ SNP 25
V BRATISLAVE

PIAC
TRH
MARKT



FOOD REVOLUTION ★ DAY ★

**BOJUJEME ZA VZDELÁVANIE
V STRAVOVANÍ**

WWW.JEMINE.SK

19. - 20. máj 2017

PROGRAM

POTRAVINOVÝ TRH STARÁ TRŽNICA PREDNÁŠKY A DISKUSNÉ BLOKY NA TÉMU ŠKOLSKÉ STRAVOVANIE

MODERÁTORI: LUDWIG BAGIN

20. MÁJ 2017

10:00 - 11:00

PREDSTAVENIE PROJEKTU FOOD REVOLUTION DAY

O.Z. JEM INÉ

ambasádori Food Foundation Jamieho Olivera na Slovensku
Predstavenie programu a hostí, vízia projektu
Rozhovor s Jamie Oliverom

Súčasný zdravotný stav vo svete a na Slovensku
Otvorenie témy: Myslíme si, že jeme zdravo - naozaj?

11:00 - 12:00

ŠKOLSKÉ STRAVOVANIE

**JE MOŽNÉ APLIKOVAŤ POZITÍVNE ZMENY REVOLUCIONÁROV
ZO SÚKROMNÉHO SEKTORU V SEKTORĚ ŠTÁTNOH?**

Diskusia kuchárov zo štátnych škôl verzus so súkromného sektoru. Skúsenosti s projektami o jedle, skúsenosti s detskou stravou.

12:00 - 13:00

OBEZITA A CIVILIZACNE CHOROBY

Opis východiskovej situácie.
Možnosti a riešenia.

DETSKÁ OBEZITA A RIZIKO CUKROVKY

Diskusia odborníkov a rodičov z praxe na tému stravovanie detí a detská obezita.

- Význam rozmanitej stravy a jej vplyv na zdravie
- Pitný režim - čo deti pijú v škole, vodovod, sladené vody

13:00 - 14:00 JUNK FOOD / VPLYV MARKETINGU

Ako ovplyvniť správanie sa detí a výber potravín
Závislosť na televízii, vplyv reklamy
Voľný čas a športové aktivity

14:00 - 15:00 FAST & SLOW FOOD

Má fast food vplyv na naše zdravie?
Ako rozlíšim zdravý a nezdravý fast food?
Prečo voliť slow food a aký má vplyv na zdravie.

**ŠKOLA VARENIA JEM INÉ
PROGRAM**

Otvorená škola varenia pre deti
Ukážky k prednáškam, ktoré prebiehajú na pódii
Celodenné kvízy a anketa pre každého

**10:00 - 13:00 JAMIEHO RECEPT 2017
& VARENIE SO ZNÁMYMI OSOBNOSTAMI**

Deti aj dospelí si môžu spraviť svoj vlastný recept
podľa Food Revolution Day receptu Jamieho Olivera

13:00 - 15:00 UHÁDNI ČO JEM

Hádanie a spoznávanie rôznych semienok, obilnín,
ovocia a zeleniny

Zmena programu vyhradená.

Stará
tržnica

NA NÁMESTÍ SNP 25
V BRATISLAVE

PIAC
TRH
MARKT

„Je úžasné mať Food Revolution Day
aj na Slovensku. Myslím si, že-to, čo
pripravujete znie skvelo a naozaj vám
v Jem iné ďakujem za to, čo pre vašu
krajinu robíte. Pozdravujem Slovensko!“

Jamie Oliver



O.Z. Jem iné

Sídlo: Dvořákovo nábrežie 4A
811 02 Bratislava
IČO: 42 359 571
prevádzka: Námestie SNP 25
Stará Tržnica
811 01 Bratislava

Kontaktná osoba: Janka Lacová
e-mail: janica@jemine.sk
tel. číslo: 0948 106 918
web: www.frdsslovakia.sk

ROZPOČET NA PROJEKT FOOD REVOLUTION DAY 2017	
TECHNICKÉ ZABEZPEČENIE	ROZPOČET V EUR
Prenájom priestorov	500,00
Zvukové zastrešenie (aparátúra, mikrofóny, kabeláž)	3000,00
Technika (presun a prenos, postavenie a zloženie techniky, PHM)	700,00
Obsluha (technici)	1200,00
TV projektor / LED, projekčné plátno	1200,00
Štúdio (voicover, strižňa, technická úprava DVD na premietanie, digitalizácie,	4000,00
	10600,00
PROGRAM	
Moderátor	1000,00
Zariadenie stanovišť	1000,00
Športové aktivity *	0,00
Ukážky varenia / suroviny *	0,00
	2000,00
PRINT	
Letáky (print A5, následný rozsev a distribúcia), plagáty (print A1, A3	4000,00
	4000,00
REKLAMNÁ KAMPAŇ	
Grafické práce, zalamovanie, editácia	500,00
Sociálne siete (platená reklama)	500,00
Guerila kampaň *	0,00
Online kampaň *	0,00
Servery, portály, web, webmaster	500,00
Citylighty	5000,00
Billboardy	2000,00
	8500,00
OSTATNÉ	
Tlačová konferencia (zabezpečenie, catering, ozvučenie, prenájom priestoru)	2000,00
Brigádnici / pomocné práce	900,00
Preklady materiálov z anglického jazyka / web food revolution	500,00
Videospoty (produkcia, postprodukcia)	1200,00
Produkčný team (organizácia projektu)	2000,00
Catering (zabezpečenie občerstvenia pre hostí a ukážky)	1500,00
Darčeky pre pozvaných hostí / kniha, tričko jemine	600,00
Ceny do súťaží	500,00
	6700,00
SPOLU	31800,00

* v réžii O.Z. Jem iné

OSTATNÉ	
Tlačová konferencia (zabezpečenie, catering, ozvučenie, prenájom priestoru)	2000.00
Brigádnici / pomocné práce	900.00
Preklady materiálov z anglického jazyka / web food revolution	500.00
Videospoty (produkcia, postprodukcia)	1200.00
Produkčný team (organizácia projektu)	2000.00
Catering (zabezpečenie občerstvenia pre hostí a ukážky)	1500.00
Darčeky pre pozvaných hostí / kniha, tričko jemine	600.00
Ceny do súťaží	500.00
	6700.00
SPOLU	32800.00
* v réžii O.Z. Jem iné	